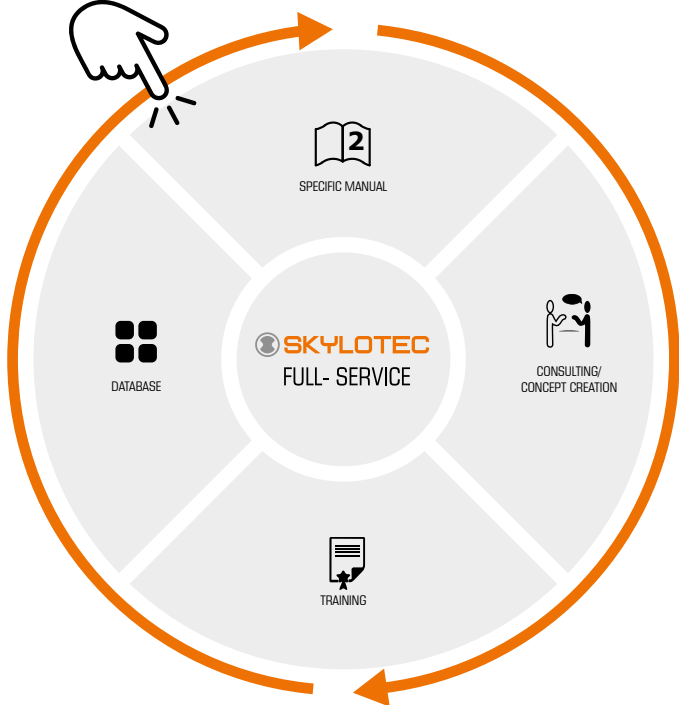




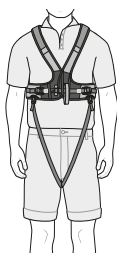
SKYLOTEC

Click Me



STORM SAFE

USER MANUAL



GB	PT	HR
DE	NL	GR
IT	DK	
FR	NO	
ES	SE	

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC
PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0247-00
Stand 3. March 2026

Content

GB Instruction for use	7
Explanation	7
DE Gebrauchsanleitung	11
Erklärung	11
IT Istruzioni d'uso	15
Delucidazion	15
FR Instructions d'utilisation	19
Déclaration	19
ES Instrucciones de uso	24
Declaración	24
PT Instruções de serviço	28
Declaração	28
NL Gebruiksaanwijzing	30
Uiteenzetting	30
DK Brugsanvisning	36
Forklaring	36
NO Bruksanvisning	40
Uiteenzetting	40
SE Bruksanvisning	44
Förklaring	44
GR Οδηγίες χρήσης	48
Εξήγηση	48
HR Instrukcije	53
Deklaracija	53

Putting on the safety harness

Fig. 1 Put on as a jacket

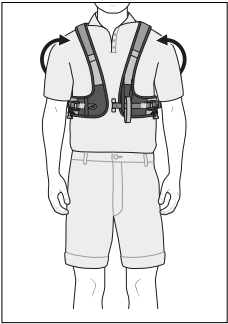


Fig. 2 Thread the buckle trough the loop



Fig. 3 Harness closed correctly

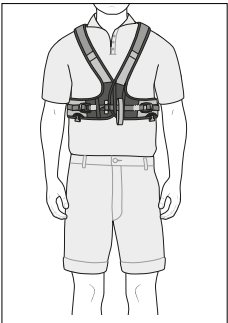


Fig. 4 Tigthening and centering

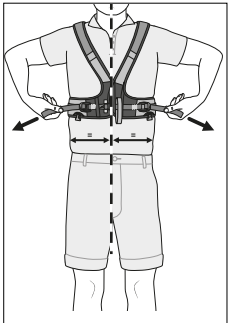


Fig. 5 Height positioning

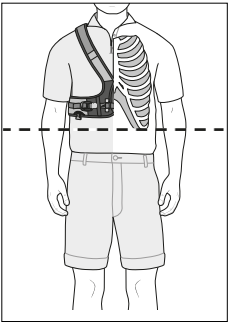


Fig. 6 Thread the protruding straps

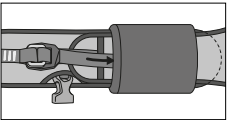


Fig. 7.1 Legstraps installation back-side

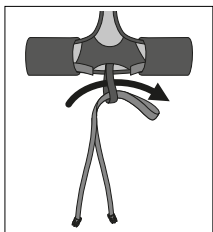


Fig. 7.2 Legstraps installation on back-side

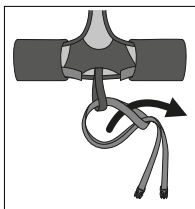


Fig. 8 Legstraps installation front-side

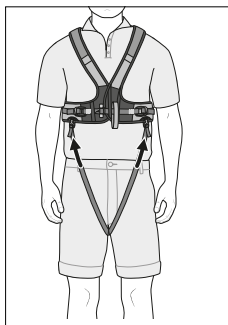


Fig. 9 Marking

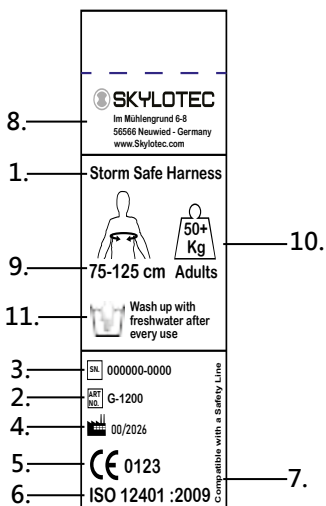


Fig. 10 Marking

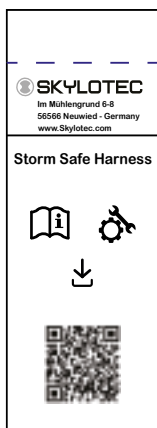
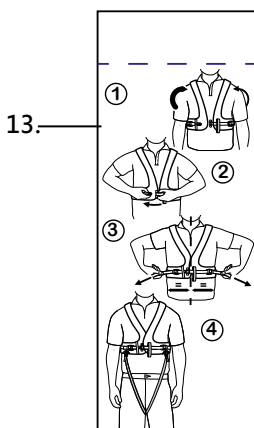


Fig. 11 Marking



1 Putting on the safety harness

Figure 1. Put on the safety harness as a jacket.

Figures 2, 3. Thread the Buckle through the loop.

Figures 4, 5. Adjust the safety harness using the side buckles so that it fits snugly against the body without exerting excessive pressure.

The attachment point must be located within 50 mm of the body's centerline and above the lowest point of the rib cage.

WARNING: Wearing this harness loosely is dangerous. The harness must be worn snugly be effective.

Figure 6. The ends of any protruding webbing straps should be threaded laterally.

Figure 7. Pass the leg strap through the designated loop on the back and secure it using an anchor hitch.

Figure 8. Route the two straps between the legs and close the plastic buckles at the front.

The leg strap provides additional safety by keeping the harness in position during movement and preventing it from sliding upwards.

2 General instructions for use

Please read this operating manual carefully. This manual explains how the product must be used.

The equipment may only be used by persons who have been trained in its safe use, who possess the necessary knowledge, and who are in good physical and mental health.

This product has been specifically designed and manufactured for use on small watercraft (sport boats) and may only be used for this purpose.

The safety harness, when used in combination with a safety line, prevents the user from falling overboard.

Lack of concentration, overconfidence, improper use and/or inadequate maintenance of the equipment are inherently dangerous and may result in fatal consequences.

You are personally responsible for the risks and hazards to which you expose yourself.

The equipment must not be modified or tampered with. Any modification of the equipment, as well as failure to comply with this manual or with applicable accident prevention regulations, will void the manufacturer's extended product liability.

If anything is unclear or if you have any questions regarding this product, please contact us at www.skylotec.com before using the product.

WARNING: The safety harness is intended to prevent the user from falling overboard. It does **not provide protection against falls from height**.

The anchor point on the boat must be capable of withstanding forces of more than **1 tonne**.

WARNING: The safety harness and the safety line can transmit very high forces. Attach them only to secure anchor points or Jacklines designed for this purpose.

3 Marking (Figure 9-11)

1. Product name
2. Article number
3. Serial number
4. Date of manufacture
5. CE marking and notified body responsible for production monitoring
6. Applied standard
7. Compatible accessories
8. Manufacturer identification
9. Size
10. Minimum user weight
11. Cleaning instructions
12. Instruction to read the manufacturer's information and download link
13. Quick instructions for putting on the safety harness

4 Use of the product

The safety harness has been developed in accordance with the international standard EN ISO 12401 specifically for use on small watercraft (Sport boats).

It is intended to securely connect the user to the boat to prevent them from falling into the water or to make it easier to retrieve them back on board.

The product is designed exclusively for adults **over 16 years of age** with a body weight exceeding **50 kg**.

The safety harness is connected to a safety line via the attachment point.

The safety line must be attached to the boat at a secure anchor point.

The product may only be used with tested and approved components.

When selecting all components, ensure that they are compatible with the product.

When combining different items of equipment, it must be ensured that the functional safety of each component within the system is not impaired.

During use, ensure that the equipment is correctly positioned and that all buckles are properly fastened.

Contact with sharp edges must be strictly avoided.

Your Harness may transfer dye during its first use in humid environments, so do not wear light-colored clothes during the first use.

5 Inspection and regular checks

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment.

Therefore, the following measures must be carried out:

Before, during, and after use, inspect the safety harness and all equipment for damage, modifications, or excessive wear.

Pay particular attention to stitching and webbing for signs of abrasion, cuts, tears, discoloration, or melting.

Ensure that the markings remain legible. Additional mechanical markings are not permitted.

We recommend that the equipment be inspected at least once per year by a competent person.

The product must be immediately withdrawn from use:

- Upon reaching the end of its service life
- After extreme loading (e.g. fall, contact with sharp edges)
- If the label is missing
- In the case of irreversible heavy contamination (e.g. sand, grease, oils, etc.)
- After contact with chemicals
- In the event of corrosion
- In the case of excessive wear (burr formation, rough surfaces, damaged stitching, worn or discolored webbing)
- In the event of cracks, deformation, or damage to buckles
- After severe thermal exposure, contact heat, or friction heat (visible fusion or melting marks)

If you have any doubts regarding the safety of the product, remove it from service immediately.

6 Cleaning

Clean the safety harness by hand and wash it up with fresh water after each use (maximum temperature 30 °C).

Allow it to dry in a cool, well-ventilated place, away from heat sources.

7 Storage and Transport

The safety harness must be stored and transported completely dry at room temperature in well-ventilated areas away from direct sunlight. It is recommended to use the supplied bag or, if not available, packaging that ensures the product remains undamaged

8 Life time

The life time depends on the product, its frequency of use, and external operating conditions.

Carry out a careful visual inspection before and after each use.

In general, the service life is reduced by extreme use and environmental influences such as UV radiation, salt, snow, ice, moisture, chemical environments, etc.

With occasional use and optimal application, textile products must be withdrawn from service after a maximum of 4 years.

Under optimal storage conditions and without use, the product must be withdrawn from service 6 years after the date of manufacture.

9 Temperatures

Use this product within a temperature range of –30 °C to +60 °C.

10 Warranty

The warranty period is 2 years from the date of purchase and covers all manufacturing and material defects.

The warranty does not cover normal wear and tear, improper maintenance or storage, incorrect or improper use, unauthorized modification or repair and failure to comply with the instructions for use

The manufacturer accepts no liability for direct, indirect, or incidental consequences, including all consequences arising from improper use of the equipment - even if the product is used correctly but in unsuitable situations.

11 Notified bodies

Certification body

NB 0299

DGUV Test, Prüf und Zertifizierungsstelle Fachbereich

Persönliche Schutzausrüstung,

Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan/Germany

Production monitoring body

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 Munich, Germany

12 Declaration of conformity

The declaration of conformity can be accessed at the following link: www.skylotec.de/downloads

1 Anlegen des Sicherheitsgurtes

Bild 1. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt wie eine Jacke an.

Bild 2, 3. Fädeln Sie den Verschlussbolzen durch die Schlaufe.

Bild 4, 5. Den Sicherheitsgurt mit den seitlichen Schnallen so einstellen, dass er am Körper anliegt, ohne zu großen Druck auszuüben. Der Befestigungspunkt muss sich innerhalb von 50 mm von der Mittellinie des Körpers und über dem tiefsten Punkt des Brustkorbs befinden.

WARNUNG: Ein lockeres Tragen dieses Gurtes ist gefährlich. Der Gurt muss enganliegend getragen werden, um wirksam zu sein.

Bild 6. Die Enden der überstehenden Gurtbänder sollten seitlich eingefädelt werden.

Bild 7. Den Schrittgurt auf der Rückseite durch die vorgesehene Schlaufe führen und mit einem Ankerstich befestigen.

Bild 8. Die beiden Bänder zwischen den Beinen hindurchführen und die Kunststoffschnallen auf der Vorderseite schließen.

Der Schrittgurt dient besserer Sicherheit, damit der Sicherheitsgurt bei Bewegungen in Position bleibt und nicht nach oben rutscht.

2 Allgemeine Hinweise zur Anwendung

Bitte Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung genau durch. Diese Anleitung erklärt, wie das Produkt verwendet werden muss. Die Ausrüstung darf nur durch Personen benutzt werden, die in der sicheren Benutzung ausgebildet sind und die notwendigen Kenntnisse haben und in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand sind.

Dieses Produkt wurde speziell für den Einsatz auf kleinen Wasserfahrzeugen (Sportboote) entwickelt und hergestellt und darf nur für diese Zwecke verwendet werden. Der Sicherheitsgurt in Verbindung mit einer Sicherheitsleine verhindert, dass der Benutzer über Bord geht. Mangelnde Konzentration, Selbstüberschätzung, falscher Gebrauch und/oder unzureichende Pflege der Ausrüstung gelten naturgemäß als gefährlich und können tödliche Folgen haben. Sie sind selbst verantwortlich für Risiken und Gefahren, denen sie sich aussetzen

Die Ausrüstung darf nicht verändert oder manipuliert werden. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungs-vorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers.

Wenn etwas unklar ist oder Sie Fragen zu diesem Produkt haben, kontaktieren Sie uns bitte unter www.skylotec.com bevor dass Sie das Produkt nutzen.

WARNUNG: Der Sicherheitsgurt ist dazu bestimmt, den Benutzer daran zu hindern, über Bord zu fallen. Er bietet keinen Schutz bei Absturz.

Der Anschlagpunkt am Boot muss Kräften von über 1 Tonne standhalten.

WARNUNG: Der Sicherheitsgurt und die Sicherheitsleine können sehr große Kräfte übertragen. Nur an sicheren Anschlagpunkten oder Strecktaue/-gurte befestigen.

3 Kennzeichnung (Bild 9-11)

1. Produktname
2. Artikelnummer
3. Seriennummer
4. Herstelldatum
5. CE-Kennzeichnung und fertigungsüberwachende Stelle
6. angewandte Norm
7. kompatibles Zubehör,
8. Herstelleridentifikation,
9. Größe,
10. min. Benutzergewicht
11. Reinigungshinweis,
12. Hinweis zum Lesen der Herstellerinformationen und Download-Link,
13. Kurzanleitung zum Anlegen des Sicherheitsgurtes

4 Gebrauch des Produktes

Der Sicherheitsgurt wurde nach der internationalen Norm EN ISO 12401 speziell für den Einsatz auf kleinen Wasserfahrzeugen (Sportbooten) entwickelt. Er dient dazu, den Benutzer sicher mit dem Boot zu verbinden, um einen Sturz ins Wasser möglichst zu verhindern oder das Zurückholen an Bord zu erleichtern.

Das Produkt ist nur für die Erwachsene Personen **über 16 Jahre** alt und mit einem Körpergewicht von über **50 kg** ausgelegt.

Der Sicherheitsgurt wird über den Befestigungspunkt mit einer Sicherheitsleine verbunden.

Die Sicherheitsleine wird an einem sicheren Anschlagpunkt mit dem Boot verbunden.

Das Produkt darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten verwendet werden.

Achten Sie bei der Auswahl sämtlicher Komponenten darauf, dass diese mit ihrem Produkt kompatibel sind.

Bei der Kombination verschiedener Ausrüstungsgegenstände ist darauf zu achten, dass die Funktionssicherheit jedes Bestandteils im System nicht beeinträchtigt wird.

Während der Anwendung ist es darauf zu achten, dass diese Ausrüstung korrekt positioniert und Verschlüsse richtig geschlossen und verriegelt sind.

Kontakt mit scharfen Kanten muss unbedingt vermieden werden.

Ihre Ausrüstung kann bei der ersten Benutzung in feuchter Umgebung eventuell abfärben, tragen Sie deswegen bei der ersten Benutzung keine Jacken in heller Farbe.

5 Überprüfung und regelmäßige Kontrollen

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung.

Deshalb sollten folgende Maßnahmen durchgeführt werden:

Vor, während und nach der Benutzung kontrollieren Sie den Sicherheitsgurt sowie die gesamte Ausrüstung auf Beschädigungen, Veränderungen oder übermäßige Abnutzung.

Prüfen Sie insbesondere Nähte und Bandmaterial auf Abriebspuren, Schnitte, Risse, Verfärbungen oder Schmelzspuren.

Stellen Sie sicher, dass die Kennzeichnung lesbar ist. Zusätzliche mechanische Markierungen sind unzulässig.

Wir empfehlen, die Ausrüstung mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person prüfen zu lassen.

Das Produkt muss sofort ausgesondert werden:

- Bei Erreichung der Ablegereife
- nach extremer Belastung (z.B. Sturz, Kontakt mit scharfen Kanten)
- Bei fehlender Kennzeichnung
- Bei irreversibler starker Verschmutzung (z.B. durch Sand, Fett, Öle, etc.)
- Nach Kontakt mit Chemikalien
- Bei Korrosion
- Bei übermäßiger Abnutzung (Gratbildung, raue Oberflächen, beschädigte Nähte, verschlissenes oder verfärbtes Bandmaterial)
- Bei Rissen, Deformation und Beschädigungen der Verschlüsse
- Nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)

Sollten Sie Zweifel bezüglich der Sicherheit ihres Produktes haben, sortieren Sie es aus!

6 Reinigung

Reinigen Sie den Sicherheitsgurt mit der Hand und spülen Sie ihn nach jeder Benutzung mit Süßwasser (Maximaltemperatur 30° C) ab. Lassen Sie diesen an einem kühlen, gut belüfteten Ort fern von Wärmequellen trocknen.

7 Lagerung und Transport

Der Sicherheitsgurt ist vollständig trocken bei Raumtemperatur in gut belüfteten Bereichen ohne direkte Sonneneinstrahlung zu lagern und zu transportieren. Es wird empfohlen, die mitgelieferte Tasche oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung zu verwenden, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleistet.

8 Lebensdauer

Die Lebensdauer richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen.

Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Sichtkontrolle Ihrer Ausrüstung durch!

Generell verringert sich die Lebensdauer bei extremem Einsatz und unter Umgebungsbedingungen wie UV-Strahlung, Salz, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung etc.

Bei gelegentlicher Verwendung und optimaler Anwendung sollten textile Produkte nach max. 4 Jahren ausgesondert werden.

Bei optimalen Lagerungsbedingungen und ohne Verwendung muss das Produkt nach 6 Jahren ab Herstellungsdatum ausgesondert werden.

9 Temperaturen

Verwenden Sie dieses Produkt bei einem Temperaturbereich von - 30 °C bis + 60 °

10 GARANTIE

Die Garantie gilt für 2 Jahre ab Kaufdatum und umfasst alle Herstellungsfehler oder Materialfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß, unsachgemäße Wartung und Lagerung, falsche oder unsachgemäße Verwendung, unbefugte Manipulation oder Reparaturen sowie die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung. Der Hersteller lehnt jede Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgen ab, einschließlich aller Folgen, die aus der unsachgemäßen Verwendung der Geräte entstehen – auch wenn das Produkt korrekt, jedoch in ungeeigneten Situationen verwendet wird.

11 Benannte Stellen

Zertifizierungsstelle

NB 0299

DGUV Test, Prüf und Zertifizierungsstelle

Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung

Zwungenberger St. 6842781 Haan/Germany

Fertigungsüberwachende Stelle

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 München, Germany

12 Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.de/downloads

1 Indossare l'imbracatura di sicurezza

Figura 1. Indossare l'imbracatura di sicurezza come una giacca.

Figure 2, 3 Infilare la fibbia attraverso l'asola.

Figure 4, 5 Regolare l'imbracatura di sicurezza mediante le fibbie laterali in modo che aderisca correttamente al corpo senza esercitare una pressione eccessiva.

Il punto di attacco deve essere posizionato entro 50 mm dalla linea mediana del corpo e al di sopra del punto più basso della gabbia toracica.

AVVERTENZA: Indossare l'imbracatura in modo lasco è pericoloso. L'imbracatura deve aderire correttamente al corpo per essere efficace.

Figura 6. Le estremità di eventuali cinghie in nastro sporgenti devono essere infilate lateralmente.

Figura 7. Far passare la cinghia sottogamba attraverso l'asola prevista sul retro e fissarla con un nodo di ancoraggio.

Figura 8. Far passare le due cinghie tra le gambe e chiudere le fibbie in plastica sul lato anteriore.

La cinghia sottogamba garantisce una maggiore sicurezza mantenendo l'imbracatura in posizione durante i movimenti ed evitando che scivoli verso l'alto.

2 Istruzioni generali per l'uso

Leggere attentamente il presente manuale d'uso. Questo manuale spiega come utilizzare correttamente il prodotto.

L'attrezzatura può essere utilizzata esclusivamente da persone addestrate al suo utilizzo sicuro, in possesso delle conoscenze necessarie e in buone condizioni fisiche e mentali.

Questo prodotto è stato progettato e realizzato specificamente per l'uso su piccole imbarcazioni (imbarcazioni da diporto) e deve essere utilizzato esclusivamente per tale scopo.

L'imbracatura di sicurezza, utilizzata in combinazione con una linea di sicurezza, impedisce all'utilizzatore di cadere fuori bordo.

La mancanza di concentrazione, l'eccessiva sicurezza di sé, l'uso improprio e/o la manutenzione insufficiente dell'attrezzatura sono intrinsecamente pericolosi e possono avere conseguenze mortali.

L'utilizzatore è personalmente responsabile dei rischi e dei pericoli a cui si espone.

L'attrezzatura non deve essere modificata o manomessa.

Qualsiasi modifica dell'attrezzatura, così come la mancata osservanza del presente manuale o delle normative antinfortunistiche applicabili, comporta la decadenza della responsabilità estesa del produttore.

In caso di dubbi o domande relative a questo prodotto, contattare <http://www.skylotec.com> prima di utilizzarlo.

AVVERTENZA: L'imbracatura di sicurezza è destinata a impedire la caduta fuori bordo. Non offre protezione contro le cadute dall'alto. Il punto di ancoraggio sull'imbarcazione deve essere in grado di resistere a forze superiori a 1 tonnellata.

AVVERTENZA: L'imbracatura di sicurezza e la linea di sicurezza possono trasmettere forze molto elevate.

Fissarle esclusivamente a punti di ancoraggio sicuri o a jackline progettate per questo scopo.

3 Marcatura (Figure 9–11)

1. Nome del prodotto
2. Numero articolo
3. Numero di serie
4. Data di fabbricazione
5. Marcatura CE e organismo notificato responsabile della sorveglianza della produzione
6. Norma applicata
7. Accessori compatibili
8. Identificazione del produttore
9. Taglia
10. Peso minimo dell'utilizzatore
11. Istruzioni per la pulizia
12. Indicazione di lettura delle informazioni del produttore e link per il download
13. Istruzioni rapide per indossare l'imbracatura di sicurezza

4 Uso del prodotto

L'imbracatura di sicurezza è stata sviluppata in conformità alla norma internazionale EN ISO 12401 specificamente per l'uso su piccole imbarcazioni (imbarcazioni da diporto).

È destinata a collegare in modo sicuro l'utilizzatore all'imbarcazione per prevenire, per quanto possibile, la caduta in acqua o per facilitarne il recupero a bordo.

Il prodotto è destinato esclusivamente a persone adulte di età superiore **ai 16 anni** con un peso corporeo superiore a **50 kg**.

L'imbracatura di sicurezza viene collegata a una linea di sicurezza tramite il punto di attacco.

La linea di sicurezza deve essere fissata all'imbarcazione a un punto di ancoraggio sicuro.

Il prodotto può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati.

Durante la selezione di tutti i componenti, assicurarsi che siano compatibili con il prodotto.

In caso di combinazione di diversi dispositivi, è necessario garantire che la sicurezza funzionale di ciascun componente del sistema non venga compromessa.

Durante l'uso, assicurarsi che l'attrezzatura sia correttamente posizionata e che tutte le fibbie siano chiuse e bloccate correttamente.

Il contatto con bordi taglienti deve essere assolutamente evitato.

Durante il primo utilizzo in ambienti umidi, l'imbracatura potrebbe rilasciare colore. Pertanto, non indossare indumenti di colore chiaro al primo utilizzo.

5 Ispezione e controlli periodici

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura.

Pertanto, devono essere eseguite le seguenti operazioni:

Prima, durante e dopo l'uso, controllare l'imbracatura di sicurezza e tutta l'attrezzatura per individuare danni, modifiche o usura eccessiva.

Prestare particolare attenzione alle cuciture e alle fettucce per individuare segni di abrasione, tagli, strappi, scolorimenti o fusione. Assicurarsi che le marcature siano leggibili. Non sono consentite marcature meccaniche aggiuntive.

Si raccomanda di far ispezionare l'attrezzatura almeno una volta all'anno da una persona competente.

Il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso:

- Al raggiungimento della fine della vita utile
- Dopo sollecitazioni estreme (ad es. caduta, contatto con bordi taglienti)
- In caso di marcatura mancante
- In caso di contaminazione grave e irreversibile (ad es. sabbia, grasso, oli, ecc.)
- Dopo il contatto con sostanze chimiche
- In caso di corrosione
- In caso di usura eccessiva (formazione di bave, superfici ruvide, cuciture danneggiate, fettucce usurate o scolorite)
- In caso di crepe, deformazioni o danni alle fibbie.
- Dopo forte esposizione termica, calore da contatto o da attrito (segni visibili di fusione)

In caso di qualsiasi dubbio sulla sicurezza del prodotto, ritirarlo immediatamente dal servizio.

6 Pulizia

Pulire l'imbracatura di sicurezza a mano e risciacquarla con acqua dolce dopo ogni utilizzo (temperatura massima 30°C).

Lasciare asciugare in un luogo fresco e ben ventilato, lontano da fonti di calore.

7 Stoccaggio e trasporto

L'imbracatura di sicurezza deve essere conservata e trasportata completamente asciutta, a temperatura ambiente, in ambienti ben ventilati e lontano dalla luce solare diretta.

Si consiglia di utilizzare la borsa fornita o, se non disponibile, un imballaggio che garantisca che il prodotto non subisca danni.

8 Durata di vita

La durata di vita dipende dal prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni operative esterne.

Eseguire un'accurata ispezione visiva prima e dopo ogni utilizzo.

In generale, la durata di vita si riduce in caso di utilizzo intenso e a causa di fattori ambientali quali radiazioni UV, sale, neve, ghiaccio, umidità, ambienti chimici, ecc.

Con un utilizzo occasionale e in condizioni ottimali, i prodotti tessili devono essere ritirati dall'uso dopo un massimo di 4 anni.

In condizioni di stoccaggio ottimali e senza utilizzo, il prodotto deve essere ritirato dall'uso 6 anni dopo la data di fabbricazione.

9 Temperatura

Utilizzare questo prodotto in un intervallo di temperatura compreso tra -30 °C e +60 °C.

10 Garanzia

Il periodo di garanzia è di 2 anni dalla data di acquisto e copre tutti i difetti di fabbricazione e dei materiali.

Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, la manutenzione e lo stoccaggio impropri, l'uso errato o improprio, le manomissioni o le riparazioni non autorizzate, nonché la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni diretti, indiretti o incidentali, inclusi quelli derivanti da un uso improprio dell'attrezzatura — anche se il prodotto viene utilizzato correttamente ma in situazioni non idonee.

11 Organismi notificati

Organismo di certificazione

NB 0299

DGUV Test – Ente di prova e certificazione

Divisione Dispositivi di Protezione Individuale

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Germania

Organismo di sorveglianza della produzione

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 Monaco di Baviera, Germania

12 Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

<http://www.skylotec.de/downloads>

1 Mise en place du harnais de sécurité

Figure 1. Enfilez le harnais de sécurité comme une veste.

Figures 2, 3. Faites passer la boucle à travers la boucle textile.

Figures 4, 5. Ajustez le harnais de sécurité à l'aide des boucles latérales afin qu'il soit bien ajusté au corps sans exercer une pression excessive.

Le point d'ancrage doit être situé à moins de 50 mm de la ligne médiane du corps et au-dessus du point le plus bas de la cage thoracique.

AVERTISSEMENT: Le port lâche de ce harnais est dangereux. Le harnais doit être porté bien ajusté pour être efficace.

Figure 6. Les extrémités de toute sangle en sangle saillante doivent être enfilées latéralement.

Figure 7. Faites passer la sangle d'entrejambe à travers la boucle prévue à l'arrière et fixez-la à l'aide d'un nœud d'ancrage.

Figure 8. Faites passer les deux sangles entre les jambes et fermez les boucles en plastique à l'avant.

La sangle d'entrejambe offre une sécurité supplémentaire en maintenant le harnais en position lors des mouvements et en empêchant qu'il ne remonte.

2 Instructions générales d'utilisation

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Ce manuel explique comment le produit doit être utilisé.

L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes formées à son utilisation en toute sécurité, disposant des connaissances nécessaires et en bon état physique et mental.

Ce produit a été spécialement conçu et fabriqué pour une utilisation sur de petites embarcations (bateaux de sport) et ne doit être utilisé qu'à cette fin.

Le harnais de sécurité, utilisé en combinaison avec une longe de sécurité, empêche l'utilisateur de tomber par-dessus bord.

Le manque de concentration, la surestimation de soi, une mauvaise utilisation et/ou un entretien insuffisant de l'équipement sont intrinsèquement dangereux et peuvent entraîner des conséquences mortelles.

Vous êtes personnellement responsable des risques et des dangers auxquels vous vous exposez.

L'équipement ne doit pas être modifié ni manipulé.

Toute modification de l'équipement ainsi que le non-respect de ce manuel ou des réglementations de prévention des accidents applicables annulent la responsabilité étendue du fabricant.

Si quelque chose n'est pas clair ou si vous avez des questions concernant ce produit, veuillez nous contacter à l'adresse <http://www.skylotec.com> avant d'utiliser le produit.

AVERTISSEMENT: Le harnais de sécurité est destiné à empêcher l'utilisateur de tomber par-dessus bord. Il n'offre aucune protection contre les chutes de hauteur.

Le point d'ancrage sur le bateau doit être capable de résister à des forces supérieures à 1 tonne.

AVERTISSEMENT: Le harnais de sécurité et la longe de sécurité peuvent transmettre des forces très élevées.

Fixez-les uniquement à des points d'ancrage sûrs ou à des jacklines conçues à cet effet.

3 Marquage (Figures 9–11)

1. Nom du produit
2. Numéro d'article
3. Numéro de série
4. Date de fabrication
5. Marquage CE et organisme notifié chargé de la surveillance de la production
6. Norme appliquée
7. Accessoires compatibles
8. Identification du fabricant
9. Taille
10. Poids minimal de l'utilisateur
11. Instructions de nettoyage
12. Indication de lecture des informations du fabricant et lien de téléchargement
13. Instructions rapides pour la mise en place du harnais de sécurité

4 Utilisation du produit

Le harnais de sécurité a été développé conformément à la norme internationale EN ISO 12401, spécifiquement pour une utilisation sur de petites embarcations (bateaux de sport).

Il est destiné à relier solidement l'utilisateur au bateau afin d'éviter autant que possible une chute à l'eau ou de faciliter sa récupération à bord.

Le produit est exclusivement destiné aux adultes de plus de **16 ans** ayant un poids corporel supérieur à **50 kg**.

Le harnais de sécurité est relié à une longe de sécurité via le point d'ancrage.

La longe de sécurité doit être fixée au bateau à un point d'ancrage sûr.

Le produit ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et homologués.

Lors du choix de tous les composants, assurez-vous qu'ils soient compatibles avec le produit.

Lors de la combinaison de différents équipements, il convient de veiller à ce que la sécurité fonctionnelle de chaque composant du système ne soit pas compromise.

Pendant l'utilisation, assurez-vous que l'équipement est correctement positionné et que toutes les boucles sont correctement fermées.

Le contact avec des arêtes vives doit être strictement évité. Lors de la première utilisation en environnement humide, le harnais peut déteindre. Ne portez donc pas de vêtements de couleur claire lors de la première utilisation.

5 Inspection et contrôles réguliers

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement.

Par conséquent, les mesures suivantes doivent être mises en œuvre :

Avant, pendant et après l'utilisation, contrôlez le harnais de sécurité et l'ensemble de l'équipement afin de détecter tout dommage, modification ou usure excessive.

Portez une attention particulière aux coutures et aux sangles pour détecter des signes d'abrasion, de coupures, de déchirures, de décoloration ou de fusion.

Assurez-vous que les marquages restent lisibles. Les marquages mécaniques supplémentaires ne sont pas autorisés.

Nous recommandons de faire inspecter l'équipement au moins une fois par an par une personne compétente.

Le produit doit être immédiatement retiré du service :

- lorsque la fin de sa durée de vie est atteinte
- après une sollicitation extrême (par exemple chute, contact avec des arêtes vives)
- en cas d'absence de marquage
- en cas de contamination importante et irréversible (par exemple sable, graisse, huiles, etc.)
- après un contact avec des produits chimiques
- en cas de corrosion
- en cas d'usure excessive (formation de bavures, surfaces rugueuses, coutures endommagées, sangles usées ou décolorées)
- en cas de fissures, de déformation ou de dommages aux boucles
- après une exposition thermique importante, une chaleur de contact ou de frottement (traces visibles de fusion ou de brûlure)

En cas de doute concernant la sécurité du produit, retirez-le immédiatement du service.

6 Nettoyage

Nettoyez le harnais de sécurité à la main et rincez-le à l'eau douce après chaque utilisation (température maximale 30 °C).

Laissez-le sécher dans un endroit frais et bien ventilé, à l'écart des sources de chaleur.

7 Stockage et transport

Le harnais de sécurité doit être stocké et transporté complètement sec, à température ambiante, dans des zones bien ventilées et à l'abri de la lumière directe du soleil. Il est recommandé d'utiliser le sac fourni ou, à défaut, un emballage garantissant que le produit ne soit pas endommagé.

8 Durée de vie

La durée de vie dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions d'utilisation externes.

Effectuez une inspection visuelle minutieuse avant et après chaque utilisation.

En général, la durée de vie est réduite en cas d'utilisation extrême et sous l'influence de facteurs environnementaux tels que les rayonnements UV, le sel, la neige, la glace, l'humidité, les environnements chimiques, etc.

En cas d'utilisation occasionnelle et dans des conditions optimales, les produits textiles doivent être retirés du service après un maximum de 4 ans.

Dans des conditions de stockage optimales et sans utilisation, le produit doit être retiré du service 6 ans après la date de fabrication.

9 Température

Utilisez ce produit dans une plage de température comprise entre -30 °C et +60 °C.

10 Garantie

La période de garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat et couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux.

La garantie ne couvre pas l'usure normale, l'entretien ou le stockage inappropriés, l'utilisation incorrecte ou inadaptée, les modifications ou réparations non autorisées, ni le non-respect des instructions d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de conséquences directes, indirectes ou accidentelles, y compris celles résultant d'une utilisation inappropriée de l'équipement, même si le produit est utilisé correctement mais dans des situations inadaptées.

11 Organismes notifiés

Organisme de certification

NB 0299

DGUV Test – Organisme d'essai et de certification

Division des équipements de protection individuelle

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Allemagne

Organisme de surveillance de la production

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 Munich, Allemagne

12 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est disponible au lien suivant :

<http://www.skylotec.de/downloads>

1 Colocación del arnés de seguridad

Figura 1. Póngase el arnés de seguridad como si se pusiera una chaqueta.

Figuras 2, 3. Pase la hebilla a través del lazo.

Figuras 4, 5. Ajuste el arnés de seguridad utilizando las hebillas laterales para que quede ceñido al cuerpo sin ejercer una presión excesiva.

El punto de anclaje debe estar situado a menos de 50 mm de la línea media del cuerpo y por encima del punto más bajo de la caja torácica.

ADVERTENCIA: Llevar este arnés flojo es peligroso. El arnés debe llevarse bien ajustado para ser eficaz.

Figura 6. Los extremos de cualquier cinta de cinta sobresaliente deben enhebrarse lateralmente.

Figura 7. Pase la cinta de entrepierna por el lazo previsto en la parte posterior y asegúrela mediante un nudo de anclaje.

Figura 8. Pase las dos cintas entre las piernas y cierre las hebillas de plástico en la parte delantera.

La cinta de entrepierna proporciona seguridad adicional al mantener el arnés en su posición durante el movimiento y evitar que se deslice hacia arriba.

2 Instrucciones generales de uso

Lea atentamente este manual de instrucciones. Este manual explica cómo debe utilizarse el producto.

El equipo solo puede ser utilizado por personas que hayan sido formadas en su uso seguro, que posean los conocimientos necesarios y que se encuentren en buen estado de salud física y mental.

Este producto ha sido diseñado y fabricado específicamente para su uso en embarcaciones pequeñas (embarcaciones deportivas) y solo puede utilizarse para este fin.

El arnés de seguridad, cuando se utiliza en combinación con una línea de seguridad, evita que el usuario caiga por la borda.

La falta de concentración, el exceso de confianza, el uso indebido y/o el mantenimiento insuficiente del equipo son intrínsecamente peligrosos y pueden tener consecuencias mortales.

Usted es personalmente responsable de los riesgos y peligros a los que se expone.

El equipo no debe modificarse ni manipularse.

Cualquier modificación del equipo, así como el incumplimiento de este manual o de la normativa aplicable de prevención de accidentes, anulará la responsabilidad ampliada del fabricante.

Si algo no está claro o si tiene alguna pregunta sobre este producto, póngase en contacto con nosotros en <http://www.skylotec.com> antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA: El arnés de seguridad está destinado a impedir que el usuario caiga por la borda. **No proporciona protección contra caídas desde altura.**

El punto de anclaje en la embarcación debe ser capaz de soportar fuerzas **superiores a 1 tonelada**.

ADVERTENCIA: El arnés de seguridad y la línea de seguridad pueden transmitir fuerzas muy elevadas.

Fíjelos únicamente a puntos de anclaje seguros o a jacklines diseñadas para este fin.

3 Marcado (Figuras 9-11)

1. Nombre del producto
2. Número de artículo
3. Número de serie
4. Fecha de fabricación
5. Marcado CE y organismo notificado responsable de la supervisión de la producción
6. Norma aplicada
7. Accesorios compatibles
8. Identificación del fabricante
9. Talla
10. Peso mínimo del usuario
11. Instrucciones de limpieza
12. Indicación de leer la información del fabricante y enlace de descarga
13. Instrucciones rápidas para ponerse el arnés de seguridad

4 Uso del producto

El arnés de seguridad se ha desarrollado de acuerdo con la norma internacional EN ISO 12401 específicamente para su uso en embarcaciones pequeñas (embarcaciones deportivas).

Está destinado a conectar de forma segura al usuario con la embarcación para evitar que caiga al agua o para facilitar su recuperación a bordo.

El producto está diseñado exclusivamente para adultos mayores **de 16 años** con un peso corporal superior **a 50 kg**.

El arnés de seguridad se conecta a una línea de seguridad mediante el punto de anclaje.

La línea de seguridad debe fijarse a la embarcación en un punto de anclaje seguro.

El producto solo puede utilizarse con componentes probados y aprobados.

Al seleccionar todos los componentes, asegúrese de que sean compatibles con el producto.

Al combinar diferentes elementos de equipo, debe garantizarse que no se vea comprometida la seguridad funcional de cada componente dentro del sistema.

Durante el uso, asegúrese de que el equipo esté correctamente colocado y de que todas las hebillas estén correctamente abrochadas.

Debe evitarse estrictamente el contacto con bordes afilados.

El arnés puede desteñir durante su primer uso en ambientes húmedos, por lo que no debe llevar ropa de color claro durante el primer uso.

5 Inspección y controles periódicos

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo.

Por lo tanto, deben llevarse a cabo las siguientes medidas:

Antes, durante y después del uso, inspeccione el arnés de seguridad y todo el equipo para detectar daños, modificaciones o desgaste excesivo.

Preste especial atención a las costuras y a las cintas para detectar signos de abrasión, cortes, desgarros, decoloración o fusión.

Asegúrese de que los marcados sigan siendo legibles. No se permiten marcados mecánicos adicionales.

Recomendamos que el equipo sea inspeccionado al menos una vez al año por una persona competente.

El producto debe retirarse inmediatamente del uso:

- Al alcanzar el final de su vida útil
- Después de una carga extrema (p. ej., caída, contacto con bordes afilados)
- Si falta la etiqueta
- En caso de contaminación intensa e irreversible (p. ej., arena, grasa, aceites, etc.)
- Después del contacto con productos químicos
- En caso de corrosión
- En caso de desgaste excesivo (formación de rebabas, superficies rugosas, costuras dañadas, cintas desgastadas o decoloradas)
- En caso de grietas, deformación o daños en las hebillas
- Después de una fuerte exposición térmica, calor por contacto o por fricción (marcas visibles de fusión o de derretimiento)

Si tiene alguna duda sobre la seguridad del producto, retírelo del servicio inmediatamente.

6 Limpieza

Limpie el arnés de seguridad a mano y enjuáguelo con agua dulce después de cada uso (temperatura máxima 30 °C).

Déjelo secar en un lugar fresco y bien ventilado, alejado de fuentes de calor.

7 Almacenamiento y transporte

El arnés de seguridad debe almacenarse y transportarse completamente seco, a temperatura ambiente, en zonas bien ventiladas y alejado de la luz solar directa. Se recomienda utilizar la bolsa suministrada o, si no está disponible, un embalaje que garantice que el producto permanezca sin daños.

8 Vida útil

La vida útil depende del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de funcionamiento.

Realice una inspección visual cuidadosa antes y después de cada uso.

En general, la vida útil se reduce por el uso extremo y por influencias ambientales como radiación UV, sal, nieve, hielo, humedad, entornos químicos, etc.

Con un uso ocasional y una aplicación óptima, los productos textiles deben retirarse del servicio después de un máximo de 4 años.

En condiciones óptimas de almacenamiento y sin uso, el producto debe retirarse del servicio 6 años después de la fecha de fabricación.

9 Temperatura

Utilice este producto dentro de un rango de temperatura de $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

10 Garantía

El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha de compra y cubre todos los defectos de fabricación y de material.

La garantía no cubre el desgaste normal, el mantenimiento o almacenamiento inadecuados, el uso incorrecto o inapropiado, las modificaciones o reparaciones no autorizadas ni el incumplimiento de las instrucciones de uso.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluidas todas las consecuencias derivadas del uso indebido del equipo, incluso si el producto se utiliza correctamente pero en situaciones inadecuadas.

11 Organismos notificados

Organismo de certificación

NB 0299

DGUV Test – Organismo de ensayo y certificación

División de equipos de protección individual

Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan, Alemania

Organismo de supervisión de la producción

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 Múnich, Alemania

12 Declaración de conformidad

La declaración de conformidad puede consultarse en el siguiente enlace: <http://www.skylotec.de/downloads>

1 Colocação do arnês de segurança

Figura 1. Coloque o arnês de segurança como se estivesse a vestir um casaco.

Figuras 2, 3. Passe a fivela através da laçada.

Figuras 4, 5. Ajuste o arnês de segurança utilizando as fivelas laterais de modo a que fique bem ajustado ao corpo sem exercer pressão excessiva.

O ponto de ancoragem deve estar localizado a menos de 50 mm da linha central do corpo e acima do ponto mais baixo da caixa torácica.

AVISO: Usar este arnês de forma solta é perigoso. O arnês deve ser usado bem ajustado para ser eficaz.

Figura 6. As extremidades de quaisquer tiras de fita salientes devem ser passadas lateralmente.

Figura 7. Passe a cinta de entrepernas pela laçada prevista na parte traseira e fixe-a utilizando um nó de ancoragem.

Figura 8. Passe as duas cintas entre as pernas e feche as fivelas de plástico na parte frontal.

A cinta de entrepernas proporciona segurança adicional ao manter o arnês na posição correta durante o movimento e ao evitar que deslize para cima.

2 Instruções gerais de utilização

Leia atentamente este manual de instruções. Este manual explica como o produto deve ser utilizado.

O equipamento só pode ser utilizado por pessoas que tenham sido treinadas na sua utilização segura, que possuam os conhecimentos necessários e que se encontrem em boas condições físicas e mentais.

Este produto foi especificamente concebido e fabricado para utilização em pequenas embarcações (embarcações desportivas) e só pode ser utilizado para esse fim.

O arnês de segurança, quando utilizado em conjunto com uma linha de segurança, impede que o utilizador caia ao mar.

A falta de concentração, o excesso de confiança, a utilização incorreta e/ou a manutenção inadequada do equipamento são inerentemente perigosos e podem resultar em consequências fatais.

O utilizador é pessoalmente responsável pelos riscos e perigos a que se expõe.

O equipamento não deve ser modificado nem manipulado.

Qualquer modificação do equipamento, bem como o incumprimento deste manual ou dos regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis, anula a responsabilidade alargada do fabricante.

Se algo não estiver claro ou se tiver alguma questão relativa a este produto, contacte-nos em <http://www.skylotec.com> antes de utilizar o produto.

AVISO: O arnês de segurança destina-se a impedir que o utilizador caia ao mar. Não oferece proteção contra quedas em altura.

O ponto de ancoragem na embarcação deve ser capaz de suportar forças superiores a 1 tonelada.

AVISO: O arnês de segurança e a linha de segurança podem transmitir forças muito elevadas.

Fixe-os apenas a pontos de ancoragem seguros ou a jacklines concebidas para esse fim.

3 Marcação (Figuras 9–11)

1. Nome do produto
2. Número do artigo
3. Número de série
4. Data de fabrico
5. Marcação CE e organismo notificado responsável pela vigilância da produção
6. Norma aplicada
7. Acessórios compatíveis
8. Identificação do fabricante
9. Tamanho
10. Peso mínimo do utilizador
11. Instruções de limpeza
12. Indicação para leitura das informações do fabricante e ligação para download
13. Instruções rápidas para colocar o arnês de segurança

4 Utilização do produto

O arnês de segurança foi desenvolvido de acordo com a norma internacional EN ISO 12401, especificamente para utilização em pequenas embarcações (embarcações desportivas).

Destina-se a ligar o utilizador de forma segura à embarcação, de modo a evitar a queda na água ou a facilitar a sua recuperação a bordo.

O produto foi concebido exclusivamente para adultos com mais de 16 anos de idade e com um peso corporal superior a 50 kg.

O arnês de segurança é ligado a uma linha de segurança através do ponto de ancoragem.

A linha de segurança deve ser fixada à embarcação num ponto de ancoragem seguro.

O produto só pode ser utilizado com componentes testados e aprovados.

Ao seleccionar todos os componentes, certifique-se de que são compatíveis com o produto.

Ao combinar diferentes elementos de equipamento, deve garantir-se que a segurança funcional de cada componente do sistema não é comprometida.

Durante a utilização, certifique-se de que o equipamento está corretamente posicionado e de que todas as fivelas estão devidamente apertadas.

O contacto com arestas afiadas deve ser rigorosamente evitado.

O arnês pode libertar tinta durante a primeira utilização em ambientes húmidos; por esse motivo, não utilize vestuário de cores claras na primeira utilização.

5 Inspeção e verificações regulares

A segurança do utilizador depende da eficácia e durabilidade do equipamento.

Por isso, devem ser realizadas as seguintes medidas:

Antes, durante e após a utilização, inspecione o arnês de segurança e todo o equipamento quanto a danos, modificações ou desgaste excessivo.

Preste especial atenção às costuras e às fitas quanto a sinais de abrasão, cortes, rasgos, descoloração ou fusão.

Certifique-se de que as marcações permanecem legíveis. Não são permitidas marcações mecânicas adicionais.

Recomendamos que o equipamento seja inspecionado pelo menos uma vez por ano por uma pessoa competente.

O produto deve ser imediatamente retirado de utilização:

- ao atingir o fim da sua vida útil
- após cargas extremas (por exemplo, queda, contacto com arestas afiadas)
- se a etiqueta estiver em falta
- em caso de contaminação intensa e irreversível (por exemplo, areia, gordura, óleos, etc.)
- após contacto com produtos químicos
- em caso de corrosão
- em caso de desgaste excessivo (formação de rebarbas, superfícies rugosas, costuras danificadas, fitas gastas ou descoloridas)
- em caso de fissuras, deformação ou danos nas fivelas
- após exposição térmica intensa, calor por contacto ou por fricção (sinais visíveis de fusão ou derretimento)

Se tiver qualquer dúvida quanto à segurança do produto, retire-o imediatamente de serviço.

6 Limpeza

Limpe o arnês de segurança manualmente e enxague-o com água doce após cada utilização (temperatura máxima de 30 °C).

Deixe-o secar num local fresco e bem ventilado, afastado de fontes de calor.

7 Armazenamento e transporte

O arnês de segurança deve ser armazenado e transportado completamente seco, à temperatura ambiente, em locais bem ventilados e afastados da luz solar direta. Recomenda-se a utilização do saco fornecido ou, caso não esteja disponível, de uma embalagem que garanta que o produto não seja danificado.

8 Vida útil

A vida útil depende do produto, da frequência de utilização e das condições externas de utilização.

Efetue uma inspeção visual cuidadosa antes e após cada utilização.

Em geral, a vida útil é reduzida por utilização extrema e por influências ambientais como radiação UV, sal, neve, gelo, humidade, ambientes químicos, etc.

Com utilização ocasional e aplicação ideal, os produtos têxteis devem ser retirados de serviço após um máximo de 4 anos.

Em condições ideais de armazenamento e sem utilização, o produto deve ser retirado de serviço 6 anos após a data de fabrico.

9 Temperatura

Utilize este produto dentro de um intervalo de temperatura de -30 °C a +60 °C.

10 Garantia

O período de garantia é de 2 anos a partir da data de compra e cobre todos os defeitos de fabrico e de material.

A garantia não cobre o desgaste normal, a manutenção ou o armazenamento inadequados, a utilização incorreta ou imprópria, modificações ou reparações não autorizadas, nem o não cumprimento das instruções de utilização.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por consequências diretas, indiretas ou acidentais, incluindo todas as consequências resultantes da utilização inadequada do equipamento, mesmo que o produto seja utilizado corretamente mas em situações inadequadas.

11 Organismos notificados

Organismo de certificação

NB 0299

DGUV Test – Organismo de ensaio e certificação

Divisão de Equipamentos de Proteção Individual

Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan, Alemanha

Organismo de vigilância da produção

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 Munique, Alemanha

12 Declaração de conformidade

A declaração de conformidade pode ser consultada através do seguinte link: <http://www.skylotec.de/downloads>

1 Aantrekken van het veiligheidsharnas

Figuur 1. Trek het veiligheidsharnas aan zoals u een jas aantrekt.

Figuur 2, 3. Leid de gesp door de lus.

Figuur 4, 5. Stel het veiligheidsharnas af met behulp van de zijgespen zodat het goed aansluit op het lichaam zonder overmatige druk uit te oefenen.

Het bevestigingspunt moet zich binnen 50 mm van de lichaamsmiddellijn bevinden en boven het laagste punt van de ribbenkast.

WAARSCHUWING: Het los dragen van dit harnas is gevaarlijk. Het harnas moet strak gedragen worden om effectief te zijn.

Figuur 6. De uiteinden van eventuele uitstekende bandbanden moeten zijdelings worden doorgevoerd.

Figuur 7. Leid de beenband door de daarvoor bestemde lus aan de achterzijde en bevestig deze met een ankersteek.

Figuur 8. Leid de twee banden tussen de benen door en sluit de kunststof gespen aan de voorzijde.

De beenband zorgt voor extra veiligheid door het harnas tijdens bewegingen op zijn plaats te houden en te voorkomen dat het omhoog schuift.

2 Algemene gebruiksinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze handleiding legt uit hoe het product moet worden gebruikt.

De uitrusting mag uitsluitend worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het veilige gebruik ervan, over de vereiste kennis beschikken en zich in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheid bevinden.

Dit product is speciaal ontworpen en vervaardigd voor gebruik op kleine vaartuigen (sportboten) en mag uitsluitend voor dit doel worden gebruikt.

Het veiligheidsharnas voorkomt, in combinatie met een veiligheidslijn, dat de gebruiker overboord valt.

Gebrek aan concentratie, zelfoverschatting, onjuist gebruik en/of onvoldoende onderhoud van de uitrusting zijn inherent gevaarlijk en kunnen leiden tot dodelijke gevolgen.

U bent persoonlijk verantwoordelijk voor de risico's en gevaren waaraan u zich blootstelt.

De uitrusting mag niet worden gewijzigd of gemanipuleerd.

Elke wijziging aan de uitrusting, evenals het niet naleven van deze handleiding of de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie, doet de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant vervallen.

Als iets onduidelijk is of als u vragen heeft over dit product, neem dan contact met ons op via <http://www.skylotec.com> voordat u het product gebruikt.

WAARSCHUWING: Het veiligheidsharnas is bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Het biedt geen bescherming tegen vallen van hoogte.

Het ankerpunt op de boot moet bestand zijn tegen krachten van meer dan 1 ton.

WAARSCHUWING: Het veiligheidsharnas en de veiligheidslijn kunnen zeer hoge krachten overbrengen.

Bevestig deze uitsluitend aan veilige ankerpunten of jacklines die hiervoor zijn ontworpen.

3 Markering (Figuur 9–11)

1. Productnaam
2. Artikelnummer
3. Serienummer
4. Productiedatum
5. CE-markering en aangemelde instantie verantwoordelijk voor de productiecontrole
6. Toegepaste norm
7. Compatibele accessoires
8. Fabrikantidentificatie
9. Maat
10. Minimum gebruikersgewicht
11. Reinigingsinstructies
12. Aanwijzing om de fabrikantinformatie te lezen en downloadlink
13. Korte instructies voor het aantrekken van het veiligheidsharnas

4 Gebruik van het product

Het veiligheidsharnas is ontwikkeld overeenkomstig de internationale norm EN ISO 12401, specifiek voor gebruik op kleine vaartuigen (sportboten).

Het is bedoeld om de gebruiker veilig met de boot te verbinden om te voorkomen dat hij in het water valt of om het terughalen aan boord te vergemakkelijken.

Het product is uitsluitend ontworpen voor volwassenen ouder **dan 16 jaar** met een lichaamsgewicht **van meer dan 50 kg**.

Het veiligheidsharnas wordt via het bevestigingspunt met een veiligheidslijn verbonden.

De veiligheidslijn moet aan de boot worden bevestigd aan een veilig ankerpunt.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt met geteste en goedgekeurde componenten.

Zorg er bij de keuze van alle componenten voor dat deze compatibel zijn met het product.

Bij het combineren van verschillende uitrustingsonderdelen moet worden gewaarborgd dat de functionele veiligheid van elk onderdeel binnen het systeem niet wordt aangetast.

Zorg er tijdens het gebruik voor dat de uitrusting correct is gepositioneerd en dat alle gespen correct zijn gesloten.

Contact met scherpe randen moet strikt worden vermeden.

Het harnas kan tijdens het eerste gebruik in een vochtige omgeving kleur afgeven; draag daarom bij het eerste gebruik geen lichtgekleurde kleding.

5 Inspectie en regelmatige controles

De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting.

Daarom moeten de volgende maatregelen worden uitgevoerd:

Controleer vóór, tijdens en na het gebruik het veiligheidsharnas en de volledige uitrusting op beschadigingen, wijzigingen of overmatige slijtage. Besteed bijzondere aandacht aan stiksels en bandmateriaal op tekenen van slijtage, sneden, scheuren, verkleuring of smeltsporen.

Zorg ervoor dat de markeringen leesbaar blijven. Extra mechanische markeringen zijn niet toegestaan.

Wij bevelen aan de uitrusting ten minste eenmaal per jaar te laten inspecteren door een deskundig persoon.

Het product moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld:

- bij het bereiken van het einde van de levensduur
- na extreme belasting (bijv. val, contact met scherpe randen)
- bij ontbrekende markering
- bij onomkeerbare zware verontreiniging (bijv. zand, vet, oliën, enz.)
- na contact met chemicaliën
- bij corrosie
- bij overmatige slijtage (bramenvorming, ruwe oppervlakken, beschadigde stiksels, versleten of verkleurd bandmateriaal)
- in geval van scheuren, vervorming of beschadiging van gespen
- na sterke thermische belasting, contact- of wrijvingswarmte (zichtbare versmeltingen of smeltsporen)

Als u twijfelt over de veiligheid van het product, stel het dan onmiddellijk buiten gebruik.

6 Reiniging

Reinig het veiligheidsharnas met de hand en spoel het na elk gebruik af met zoet water (maximale temperatuur 30 °C).

Laat het drogen op een koele, goed geventileerde plaats, uit de buurt van warmtebronnen.

7 Opslag en transport

Het veiligheidsharnas moet volledig droog worden opgeslagen en vervoerd bij kamertemperatuur, in goed geventileerde ruimtes en beschermd tegen direct zonlicht. Het wordt aanbevolen de meegeleverde tas te gebruiken of, indien niet beschikbaar, een verpakking die ervoor zorgt dat het product onbeschadigd blijft.

8 Levensduur

De levensduur is afhankelijk van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden.

Voer vóór en na elk gebruik een zorgvuldige visuele inspectie uit.

Over het algemeen wordt de levensduur verkort door extreem gebruik en omgevingsinvloeden zoals UV-straling, zout, sneeuw, ijs, vocht, chemische omgevingen, enz.

Bij occasioneel gebruik en optimale toepassing moeten textiele producten na maximaal 4 jaar buiten gebruik worden gesteld.

Bij optimale opslagomstandigheden en zonder gebruik moet het product 6 jaar na de productiedatum buiten gebruik worden gesteld.

9 Temperatuur

Gebruik dit product binnen een temperatuurbereik van –30 °C tot +60 °C.

10 Garantie

De garantieperiode bedraagt 2 jaar vanaf de aankoopdatum en dekt alle fabricage- en materiaalfouten.

De garantie dekt geen normale slijtage, onjuist onderhoud of onjuiste opslag, incorrect of oneigenlijk gebruik, ongeoorloofde wijziging of reparatie, noch het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte of incidentele gevolgen, met inbegrip van alle gevolgen die voortvloeien uit oneigenlijk gebruik van de uitrusting, zelfs indien het product correct maar in ongeschikte situaties wordt gebruikt.

11 Aangemelde instanties

Certificeringsinstantie

NB 0299

DGUV Test – Test- en certificeringsinstantie

Afdeling Persoonlijke Beschermingsmiddelen

Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan, Duitsland

Productiecontroleerende instantie

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland

12 Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd via de volgende link: <http://www.skylotec.de/downloads>

1 Påtagning af sikkerhedsselen

Figur 1. Tag sikkerhedsselen på, som du ville tage en jakke på.

Figur 2, 3. Før spænde gennem løkken.

Figur 4, 5. Juster sikkerhedsselen ved hjælp af sidespænderne, så den sidder tæt til kroppen uden at udøve for stort tryk.

Fastgørelsespunktet skal være placeret inden for 50 mm fra kroppens midterlinje og over det laveste punkt på brystkassen.

ADVARSEL: Det er farligt at bære denne sele løst. Selen skal bæres tæt for at være effektiv.

Figur 6. Enderne på eventuelle fremspringende båndstropper skal trædes lateralt.

Figur 7. Før benstroppen gennem den dertil indrettede løkke på bagsiden og fastgør den med et ankerstik.

Figur 8. Før de to stropper mellem benene og luk plastspænderne foran.

Benstroppen giver ekstra sikkerhed ved at holde selen i korrekt position under bevægelse og forhindre, at den glider opad.

2 Generelle brugsanvisninger

Læs denne brugsanvisning grundigt. Denne vejledning forklarer, hvordan produktet skal anvendes.

Udstyret må kun anvendes af personer, der er oplært i sikker brug, som besidder den nødvendige viden, og som er i god fysisk og mental helbredstilstand.

Dette produkt er specielt designet og fremstillet til brug på små fartøjer (sportsbåde) og må kun anvendes til dette formål.

Sikkerhedsselen forhindrer i kombination med en sikkerhedslinje, at brugeren falder over bord.

Manglende koncentration, overvurdering af egne evner, forkert brug og/eller utilstrækkelig vedligeholdelse af udstyret er i sig selv farligt og kan medføre dødelige konsekvenser.

Du er personligt ansvarlig for de risici og farer, som du udsætter dig selv for.

Udstyret må ikke ændres eller manipuleres.

Enhver ændring af udstyret samt manglende overholdelse af denne vejledning eller gældende regler for ulykkesforebyggelse medfører bortfald af producentens udvidede produktansvar.

Hvis noget er uklart, eller hvis du har spørgsmål til dette produkt, bedes du kontakte os på <http://www.skylotec.com>, før du anvender produktet.

ADVARSEL: Sikkerhedsselen er beregnet til at forhindre, at brugeren falder over bord. Den yder ingen beskyttelse mod fald fra højde.

Fastgørelsespunktet på båden skal kunne modstå kræfter på over 1 ton.

ADVARSEL: Sikkerhedsselen og sikkerhedslinjen kan overføre meget store kræfter.

Fastgør dem kun til sikre fastgørelsespunkter eller jacklines, der er beregnet til dette formål.

3 Mærkning (Figur 9–11)

1. Produktnavn
2. Varenummer
3. Serienummer
4. Fremstillingsdato
5. CE-mærkning og notificeret organ ansvarlig for produktionsovervågning
6. Anvendt standard
7. Kompatibelt tilbehør
8. Producentidentifikation
9. Størrelse
10. Minimum brugervægt
11. Rengøringsanvisninger
12. Henvisning til at læse producentens informationer og downloadlink
13. Korte instruktioner til påtagning af sikkerhedsselen

4 Brug af produktet

Sikkerhedsselen er udviklet i overensstemmelse med den internationale standard EN ISO 12401 specifikt til brug på små fartøjer (sportsbåde).

Den er beregnet til sikkert at forbinde brugeren med båden for at forhindre fald i vandet eller for at lette tilbageførsel om bord.

Produktet er udelukkende beregnet til voksne over 16 år med en kropsvægt på over 50 kg.

Sikkerhedsselen forbindes med en sikkerhedslinje via fastgørelsespunktet.

Sikkerhedslinjen skal fastgøres til båden ved et sikkert fastgørelsespunkt.

Produktet må kun anvendes med testede og godkendte komponenter.

Ved valg af alle komponenter skal det sikres, at de er kompatible med produktet.

Ved kombination af forskellige udstyrskomponenter skal det sikres, at den funktionelle sikkerhed for hver enkelt komponent i systemet ikke forringes.

Under brug skal det sikres, at udstyret er korrekt placeret, og at alle spænder er korrekt fastgjort.

Kontakt med skarpe kanter skal undgås strengt.

Selen kan afgive farve ved første brug i fugtige omgivelser; bær derfor ikke lyst tøj ved første brug.

5 Inspektion og regelmæssige kontroller

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed.

Derfor skal følgende foranstaltninger gennemføres:

Før, under og efter brug skal sikkerhedsselen og alt udstyr inspiceres for skader, ændringer eller overdreven slitage.

Vær særlig opmærksom på syninger og bånd for tegn på slid, snit, revner, misfarvning eller smelteskader.

Sørg for, at mærkningen forbliver læselig. Yderligere mekaniske mærkninger er ikke tilladt.

Vi anbefaler, at udstyret inspiceres mindst én gang årligt af en sagkyndig person.

Produktet skal straks tages ud af brug:

- ved opnåelse af slutningen af levetiden
- efter ekstrem belastning (f.eks. fald, kontakt med skarpe kanter)
- hvis mærkningen mangler
- i tilfælde af irreversibel kraftig forurening (f.eks. sand, fedt, olier osv.)
- efter kontakt med kemikalier
- i tilfælde af korrosion
- i tilfælde af overdreven slitage (graddannelse, ru overflader, beskadigede syninger, slidt eller misfarvet båndmateriale)
- i tilfælde af revner, deformation eller beskadigelse af spænder
- efter kraftig termisk påvirkning, kontakt- eller friktionsvarme (synlige sammensmeltninger eller smeltespor)

Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhed, skal det straks tages ud af brug.

6 Rengøring

Rengør sikkerhedsselen i hånden og skyl den med ferskvand efter hver brug (maksimal temperatur 30 °C).

Lad den tørre på et køligt, godt ventileret sted, væk fra varmekilder.

7 Opbevaring og transport

Sikkerhedsselen skal opbevares og transporteres helt tør ved stuetemperatur i godt ventilerede områder og beskyttet mod direkte sollys. Det anbefales at anvende den medfølgende taske eller, hvis denne ikke er tilgængelig, emballage der sikrer, at produktet forbliver ubeskadiget.

8 Levetid

Levetiden afhænger af produktet, dets brugshyppighed og de eksterne anvendelsesforhold.

Foretag en grundig visuel inspektion før og efter hver brug.

Generelt reduceres levetiden ved ekstrem brug og miljøpåvirkninger såsom UV-stråling, salt, sne, is, fugt, kemiske omgivelser osv.

Ved lejlighedsvis brug og optimal anvendelse skal tekstilprodukter tages ud af brug efter maksimalt 4 år.

Under optimale opbevaringsforhold og uden brug skal produktet tages ud af brug 6 år efter fremstillingsdatoen.

9 Temperatur

Anvend dette produkt inden for et temperaturområde fra –30 °C til +60 °C.

10 Garanti

Garantiperioden er 2 år fra købsdatoen og dækker alle fremstillings- og materialefejl.

Garantien dækker ikke normalt slid, forkert vedligeholdelse eller opbevaring, forkert eller u hensigtsmæssig brug, uautoriserede ændringer eller reparationer samt manglende overholdelse af brugsanvisningen.

Producenten påtager sig intet ansvar for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser, herunder alle konsekvenser som følge af forkert brug af udstyret – også selvom produktet anvendes korrekt, men i uegnede situationer.

11 Notificerede organer

Certificeringsorgan

NB 0299

DGUV Test – Test- og certificeringsorgan

Afdeling for personlige værnemidler

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Tyskland

Produktionsovervågende organ

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 München, Tyskland

12 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringen kan findes via følgende link: <http://www.skylotec.de/downloads>

1 Påtaking av sikkerhetsselen

Figur 1. Ta på sikkerhetsselen slik du tar på en jakke.

Figur 2, 3. Før spennen gjennom løkken.

Figur 4, 5. Juster sikkerhetsselen ved hjelp av sidespennene slik at den sitter tett inntil kroppen uten å utøve for stort trykk.

Festepunktet må være plassert innenfor 50 mm fra kroppens midtlinje og over det laveste punktet på brystkassen.

ADVARSEL: Å bruke denne selen løst er farlig. Selen må sitte tett for å være effektiv.

Figur 6. Endene på eventuelle utstikkende båndstropper skal tres lateralt.

Figur 7. Før benstroppen gjennom den tiltenkte løkken på baksiden og fest den med et ankerstikk.

Figur 8. Før de to stroppene mellom bena og lukk plastspennene foran.

Benstroppen gir ekstra sikkerhet ved å holde selen i riktig posisjon under bevegelse og hindre at den glir oppover.

2 Generelle bruksanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Denne veiledningen forklarer hvordan produktet skal brukes.

Utstyret må kun brukes av personer som er opplært i sikker bruk, som har nødvendig kunnskap og som er i god fysisk og mental helse.

Dette produktet er spesielt utviklet og produsert for bruk på små fartøy (sportsbåter) og må kun brukes til dette formålet.

Sikkerhetsselen, når den brukes i kombinasjon med en sikkerhetsline, forhindrer at brukeren faller over bord.

Manglende konsentrasjon, overvurdering av egne evner, feil bruk og/eller utilstrekkelig vedlikehold av utstyret er i seg selv farlig og kan føre til dødelige konsekvenser.

Du er personlig ansvarlig for risikoene og farene du utsetter deg selv for.

Utstyret må ikke endres eller manipuleres.

Enhver endring av utstyret, samt manglende overholdelse av denne veiledningen eller gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging, vil oppheve produsentens utvidede produktansvar.

Hvis noe er uklart eller hvis du har spørsmål om dette produktet, vennligst kontakt oss på <http://www.skylotec.com> før du bruker produktet.

ADVARSEL: Sikkerhetsselen er beregnet på å forhindre at brukeren faller over bord. **Den gir ingen beskyttelse mot fall fra høyde.**

Festepunktet på båten må tåle krefter på mer enn 1 tonn.

ADVARSEL: Sikkerhetsselen og sikkerhetslinen kan overføre svært store krefter.

Fest dem kun til sikre festepunkter eller jacklines som er beregnet for dette formålet.

3 Merking (Figur 9–11)

1. Produktnavn
2. Artikkelnummer
3. Serienummer
4. Produksjonsdato
5. CE-merking og meldt organ ansvarlig for produksjonsovervåking
6. Anvendt standard
7. Kompatibelt tilbehør
8. Produsentidentifikasjon
9. Størrelse
10. Minimum brukervekt
11. Rengjøringsinstruksjoner
12. Henvisning til å lese produsentens informasjon og nedlastingslenke
13. Korte instruksjoner for påtaking av sikkerhetsselen

4 Bruk av produktet

Sikkerhetsselen er utviklet i samsvar med den internasjonale standarden EN ISO 12401, spesielt for bruk på små fartøy (sportsbåter).

Den er ment å koble brukeren sikkert til båten for å forhindre at vedkommende faller i vannet eller for å gjøre det enklere å få brukeren tilbake om bord.

Produktet er utelukkende beregnet for voksne **over 16 år** med en kroppsvekt på **over 50 kg**.

Sikkerhetsselen kobles til en sikkerhetsline via festepunktet.

Sikkerhetslinen må festes til båten ved et sikkert festepunkt.

Produktet må kun brukes sammen med testede og godkjente komponenter.

Ved valg av alle komponenter må det sikres at de er kompatible med produktet.

Ved kombinasjon av ulike typer utstyr må det sikres at den funksjonelle sikkerheten til hver enkelt komponent i systemet ikke svekkes.

Under bruk må det sikres at utstyret er korrekt plassert og at alle spenner er forsvarlig festet.

Kontakt med skarpe kanter må unngås strengt.

Selen kan avgi farge ved første gangs bruk i fuktige omgivelser, bruk derfor ikke lyse klær ved første gangs bruk.

5 Inspeksjon og regelmessige kontroller

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Derfor må følgende tiltak gjennomføres:

Før, under og etter bruk skal sikkerhetsselen og alt utstyr inspiseres for skader, endringer eller overdreven slitasje.

Vær spesielt oppmerksom på sømmer og bånd for tegn på slitasje, kutt, rifter, misfarging eller smelteskader.

Sørg for at merkingen forblir leselig. Ytterligere mekanisk merking er ikke tillatt.

Vi anbefaler at utstyret inspiseres minst én gang i året av en kompetent person.

Produktet må umiddelbart tas ut av bruk:

- ved slutten av produktets levetid
- etter ekstrem belastning (f.eks. fall, kontakt med skarpe kanter)
- hvis merkingen mangler
- ved irreversibel kraftig forurensning (f.eks. sand, fett, oljer osv.)
- etter kontakt med kjemikalier
- ved korrosjon
- ved overdreven slitasje (grad-dannelse, ru overflater, skadede sømmer, slitt eller misfarget båndmateriale)
- ved sprekker, deformasjon eller skade på spenner
- etter sterk termisk påvirkning, kontaktvarme eller friksjonsvarme (synlige sammensmeltinger eller smeltespor)

Hvis du er i tvil om produktets sikkerhet, må det tas ut av bruk umiddelbart.

6 Rengjøring

Rengjør sikkerhetsselen for hånd og skyll den med ferskvann etter hver bruk (maksimal temperatur 30 °C).

La den tørke på et kjølig og godt ventilert sted, borte fra varmekilder.

7 Lagring og transport

Sikkerhetsselen må lagres og transporteres helt tørr, ved romtemperatur, i godt ventilerte områder og beskyttet mot direkte sollys. Det anbefales å bruke den medfølgende posen eller, dersom denne ikke er tilgjengelig, emballasje som sikrer at produktet ikke blir skadet.

8 Levetid

Levetiden avhenger av produktet, bruksfrekvensen og de ytre bruksforholdene.

Utfør en grundig visuell inspeksjon før og etter hver bruk.

Generelt reduseres levetiden ved ekstrem bruk og miljøpåvirkninger som UV-stråling, salt, snø, is, fuktighet, kjemiske miljøer osv.

Ved sporadisk bruk og optimal anvendelse må tekstilprodukter tas ut av bruk etter maksimalt 4 år.

Ved optimale lagringsforhold og uten bruk må produktet tas ut av bruk 6 år etter produksjonsdatoen.

9 Temperatur

Bruk dette produktet innenfor et temperaturområde fra –30 °C til +60 °C.

10 Garanti

Garantiperioden er 2 år fra kjøpsdato og dekker alle produksjons- og materialfeil.

Garantien dekker ikke normal slitasje, feil vedlikehold eller lagring, feil eller upassende bruk, uautoriserte endringer eller reparasjoner, samt manglende overholdelse av bruksanvisningen.

Produsenten påtar seg intet ansvar for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser, inkludert alle konsekvenser som følge av feil bruk av utstyret – selv om produktet brukes korrekt, men i uegnede situasjoner.

11 Meldte organer

Sertifiseringsorgan

NB 0299

DGUV Test – Test- og sertifiseringsorgan

Avdeling for personlig verneutstyr

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Tyskland

Produksjonsovervåkende organ

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 München, Tyskland

12 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er tilgjengelig via følgende lenke:

<http://www.skylotec.de/downloads>

1 Påtagning av säkerhetsdelen

Figur 1. Ta på säkerhetsdelen som om du tar på dig en jacka.

Figurer 2, 3. För spännet genom öglan.

Figurer 4, 5. Justera säkerhetsdelen med hjälp av sidospännena så att den sitter tätt mot kroppen utan att utöva för stort tryck.

Fästpunkten måste vara placerad inom 50 mm från kroppens mittlinje och ovanför den lägsta punkten på bröstkorgen.

WARNING: Att bära denna sele löst är farligt. Selen måste sitta tätt för att vara effektiv.

Figur 6. Ändarna på eventuella utskjutande bandremmar ska träs lateralt.

Figur 7. För benbandet genom den avsedda öglan på baksidan och säkra det med ett ankarknut.

Figur 8. För de två banden mellan benen och stäng plastspännena fram till.

Benbandet ger extra säkerhet genom att hålla selen i rätt position under rörelse och förhindra att den glider uppåt.

2 Allmänna bruksanvisningar

Läs denna bruksanvisning noggrant. Denna manual förklarar hur produkten ska användas.

Utrustningen får endast användas av personer som har utbildats i säker användning, som har nödvändiga kunskaper och som är i god fysisk och mental hälsa.

Denna produkt är särskilt utformad och tillverkad för användning på små farkoster (sportbåtar) och får endast användas för detta ändamål.

Säkerhetsdelen, när den används i kombination med en säkerhetslina, förhindrar att användaren faller överbord.

Bristande koncentration, överskattning av den egna förmågan, felaktig användning och/eller otillräckligt underhåll av utrustningen är i sig farligt och kan leda till dödliga konsekvenser.

Du är personligen ansvarig för de risker och faror som du utsätter dig för.

Utrustningen får inte modifieras eller manipuleras.

All modifiering av utrustningen samt underlåtenhet att följa denna manual eller gällande olycksförebyggande föreskrifter upphäver tillverkarens utökade produktansvar.

Om något är oklart eller om du har frågor om denna produkt, vänligen kontakta oss på <http://www.skylotec.com> innan du använder produkten.

WARNING: Säkerhetsdelen är avsedd att förhindra att användaren faller överbord. **Den ger inget skydd mot fall från höjd.**

Fästpunkten på båten måste kunna motstå krafter på **mer än 1 ton**.

WARNING: Säkerhetsdelen och säkerhetslinan kan överföra mycket stora krafter.

Fäst dem endast i säkra fästpunkter eller jacklines som är avsedda för detta ändamål.

3 Märkning (Figurer 9–11)

1. Produktnamn
2. Artikelnummer
3. Serienummer
4. Tillverkningsdatum
5. CE-märkning och anmält organ ansvarigt för produktionsövervakning
6. Tillämpad standard
7. Kompatibla tillbehör
8. Tillverkaridentifikation
9. Storlek
10. Minsta användarvikt
11. Rengöringsanvisningar
12. Anvisning att läsa tillverkarens information och nedladdningslänk
13. Snabbinstruktioner för påtagning av säkerhetsdelen

4 Användning av produkten

Säkerhetsdelen har utvecklats i enlighet med den internationella standarden EN ISO 12401, specifikt för användning på små farkoster (sportbåtar).

Den är avsedd att säkert koppla användaren till båten för att förhindra att denne faller i vattnet eller för att underlätta återtagning ombord.

Produkten är uteslutande avsedd för vuxna **över 16 år** med en kroppsvikt över **50 kg**.

Säkerhetsdelen ansluts till en säkerhetslina via fästpunkten.

Säkerhetslinan måste fästas i båten vid en säker fästpunkt.

Produkten får endast användas tillsammans med testade och godkända komponenter.

Vid val av alla komponenter ska du säkerställa att de är kompatibla med produkten.

Vid kombination av olika utrustningsdelar måste det säkerställas att den funktionella säkerheten hos varje komponent i systemet inte försämras.

Under användning ska du säkerställa att utrustningen är korrekt positionerad och att alla spännen är ordentligt stängda.

Kontakt med vassa kanter måste strikt undvikas.

Selen kan avge färg vid första användningen i fuktiga miljöer; använd därför inte ljusa kläder vid första användningen.

5 Inspektion och regelbundna kontroller

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet.

Därför ska följande åtgärder utföras:

Före, under och efter användning ska säkerhetsdelen och all utrustning inspekteras med avseende på skador, förändringar eller överdrivet slitage.

Var särskilt uppmärksam på sömmar och band för tecken på nötning, skärskador, revor, missfärgning eller smältskador.

Säkerställ att märkningarna förblir läsbara. Ytterligare mekaniska märkningar är inte tillåtna.

Vi rekommenderar att utrustningen inspekteras minst en gång per år av en kompetent person.

Produkten måste omedelbart tas ur bruk:

- vid slutet av dess livslängd
- efter extrem belastning (t.ex. fall, kontakt med vassa kanter)
- om märkningen saknas
- vid irreversibel kraftig nedsmutsning (t.ex. sand, fett, oljor etc.)
- efter kontakt med kemikalier
- vid korrosion
- vid överdrivet slitage (gradbildning, grova ytor, skadade sömmar, slitna eller missfärgade band)
- vid sprickor, deformation eller skador på spännen
- efter kraftig termisk påverkan, kontaktvärme eller friktionsvärme (synliga sammansmältningar eller smältmärken)

Om du har några tvivel om produktens säkerhet, ta den omedelbart ur bruk.

6 Rengöring

Rengör säkerhetsselen för hand och skölj den med sötvatten efter varje användning (maximal temperatur 30 °C).

Låt den torka på en sval, välventilerad plats, borta från värmekällor.

7 Förvaring och transport

Säkerhetsselen ska förvaras och transporteras helt torr, i rumstemperatur, i välventilerade utrymmen och skyddad från direkt solljus. Det rekommenderas att använda den medföljande väskan eller, om den inte finns tillgänglig, ett emballage som säkerställer att produkten inte skadas.

8 Livslängd

Livslängden beror på produkten, dess användningsfrekvens och yttre driftförhållanden.

Utför en noggrann visuell inspektion före och efter varje användning.

Generellt minskar livslängden vid extrem användning och på grund av miljöpåverkan såsom UV-strålning, salt, snö, is, fukt, kemiska miljöer etc. Vid sporadisk användning och optimal tillämpning ska textilprodukter tas ur bruk efter högst 4 år.

Under optimala förvaringsförhållanden och utan användning ska produkten tas ur bruk 6 år efter tillverkningsdatum.

9 Temperatur

Använd denna produkt inom ett temperaturområde från –30 °C till +60 °C.

10 Garanti

Garantiperioden är 2 år från inköpsdatum och täcker alla tillverknings- och materialfel.

Garantin omfattar inte normalt slitage, felaktigt underhåll eller förvaring, felaktig eller olämplig användning, obehörig modifiering eller reparation samt underlåtenhet att följa bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för direkta, indirekta eller tillfälliga följder, inklusive alla följder som uppstår till följd av felaktig användning av utrustningen – även om produkten används korrekt men i olämpliga situationer.

11 Anmälda organ

Certifieringsorgan

NB 0299

DGUV Test – provnings- och certifieringsorgan

Avdelning för personlig skyddsutrustning

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Tyskland

Organ för produktionsövervakning

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 München, Tyskland

12 Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig via följande länk:

<http://www.skylotec.de/downloads>

1 Τοποθέτηση της ζώνης ασφαλείας

Εικόνα 1. Φορέστε τη ζώνη ασφαλείας όπως θα φορούσατε ένα μπουφάν.

Εικόνες 2, 3. Περάστε την αγκράφα μέσα από τη θηλιά.

Εικόνες 4, 5. Ρυθμίστε τη ζώνη ασφαλείας χρησιμοποιώντας τις πλευρικές αγκράφες έτσι ώστε να εφαρμόζει σφιχτά στο σώμα χωρίς να ασκεί υπερβολική πίεση.

Το σημείο πρόσδεσης πρέπει να βρίσκεται εντός 50 mm από τη μέση γραμμή του σώματος και πάνω από το χαμηλότερο σημείο του θώρακα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χαλαρή χρήση αυτής της ζώνης είναι επικίνδυνη. Η ζώνη πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά για να είναι αποτελεσματική.

Εικόνα 6. Τα άκρα τυχόν προεξέχοντων ιμάντων ιμάντωσης πρέπει να περαστούν πλευρικά.

Εικόνα 7. Περάστε τον ιμάντα ποδιών από την προβλεπόμενη θηλιά στο πίσω μέρος και ασφαλίστε τον με κόμπο αγκύρωσης.

Εικόνα 8. Περάστε τους δύο ιμάντες ανάμεσα στα πόδια και κλείστε τις πλαστικές αγκράφες στο μπροστινό μέρος.

Ο ιμάντας ποδιών παρέχει πρόσθετη ασφάλεια διατηρώντας τη ζώνη στη σωστή θέση κατά την κίνηση και αποτρέποντας την ολίσθησή της προς τα πάνω.

2 Γενικές οδηγίες χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Το παρόν εγχειρίδιο εξηγεί πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση του, διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις και βρίσκονται σε καλή σωματική και πνευματική κατάσταση.

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ειδικά για χρήση σε μικρά σκάφη (σκάφη αναψυχής) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για αυτόν τον σκοπό.

Η ζώνη ασφαλείας, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γραμμή ασφαλείας, αποτρέπει τον χρήστη από το να πέσει στη θάλασσα.

Η έλλειψη συγκέντρωσης, η υπερεκτίμηση των ικανοτήτων, η λανθασμένη χρήση και/ή η ανεπαρκής συντήρηση του εξοπλισμού είναι από τη φύση τους επικίνδυνες και μπορεί να οδηγήσουν σε θανατηφόρες συνέπειες.

Είστε προσωπικά υπεύθυνοι για τους κινδύνους και τις απειλές στους οποίους εκθέτετε τον εαυτό σας.

Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται ή να παραποιείται. Οποιαδήποτε τροποποίηση του εξοπλισμού, καθώς και η μη συμμόρφωση με το παρόν εγχειρίδιο (com) πριν από τη χρήση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ζώνη ασφαλείας προορίζεται να αποτρέψει τον χρήστη από το να πέσει στη θάλασσα. Δεν παρέχει προστασία από πτώσεις από ύψος.

Το σημείο αγκύρωσης στο σκάφος πρέπει να μπορεί να αντέξει δυνάμεις άνω του 1 τόνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ζώνη ασφαλείας και η γραμμή ασφαλείας μπορούν να μεταδώσουν πολύ μεγάλες δυνάμεις.

Να τις προσαρμόζετε μόνο σε ασφαλή σημεία αγκύρωσης ή σε jacklines που έχουν σχεδιαστεί για αυτόν τον σκοπό.

3 Σήμανση (Εικόνες 9–11)

- A) Ονομασία προϊόντος
- B) Αριθμός είδους
- C) Σειριακός αριθμός
- D) Ημερομηνία κατασκευής
- E) Σήμανση CE και κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την παρακολούθηση της παραγωγής
- F) Εφαρμοζόμενο πρότυπο
- G) Συμβατά αξεσουάρ
- H) Ταυτοποίηση κατασκευαστή
- I) Μέγεθος
- J) Ελάχιστο βάρος χρήστη
- K) Οδηγίες καθαρισμού
- L) Υπόδειξη για ανάγνωση των πληροφοριών του κατασκευαστή και σύνδεσμος λήψης
- M) Σύντομες οδηγίες για την τοποθέτηση της ζώνης ασφαλείας

4 Χρήση του προϊόντος

Η ζώνη ασφαλείας έχει αναπτυχθεί σύμφωνα με το διεθνές πρότυπο EN ISO 12401 ειδικά για χρήση σε μικρά σκάφη (σκάφη αναψυχής).

Προορίζεται για την ασφαλή σύνδεση του χρήστη με το σκάφος, ώστε να αποτρέπεται η πτώση στο νερό ή να διευκολύνεται η επαναφορά του χρήστη στο σκάφος.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ενήλικες **άνω των 16** ετών με σωματικό βάρος **άνω των 50 kg**.

Η ζώνη ασφαλείας συνδέεται με τη γραμμή ασφαλείας μέσω του σημείου πρόσδεσης.

Η γραμμή ασφαλείας πρέπει να στερεώνεται στο σκάφος σε ασφαλές σημείο αγκύρωσης.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα.

Κατά την επιλογή όλων των εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατά με το προϊόν.

Κατά τον συνδυασμό διαφορετικών στοιχείων εξοπλισμού, πρέπει να διασφαλίζεται ότι δεν επηρεάζεται η λειτουργική ασφάλεια κάθε επιμέρους στοιχείου του συστήματος.

Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σωστά τοποθετημένος και ότι όλες οι αγκράφες είναι σωστά κλεισμένες.

Η επαφή με αιχμηρές ακμές πρέπει να αποφεύγεται αυστηρά.

Η ζώνη μπορεί να αποβάλλει χρώμα κατά την πρώτη χρήση σε υγρό περιβάλλον· γι' αυτό μην φοράτε ανοιχτόχρωμα ρούχα κατά την πρώτη χρήση.

5 Έλεγχος και τακτικές επιθεωρήσεις

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού.

Για τον λόγο αυτό πρέπει να πραγματοποιούνται τα ακόλουθα μέτρα:

Πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, ελέγχετε τη ζώνη ασφαλείας και όλο τον εξοπλισμό για ζημιές, τροποποιήσεις ή υπερβολική φθορά.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ραφές και στους ιμάντες για σημάδια τριβής, κοψίματα, σκισίματα, αποχρωματισμό ή ίχνη τήξης.

Βεβαιωθείτε ότι η σήμανση παραμένει ευανάγνωστη. Δεν επιτρέπονται πρόσθετες μηχανικές σημάνσεις.

Συνιστούμε ο εξοπλισμός να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από αρμόδιο άτομο.

Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται άμεσα από τη χρήση:

- όταν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του
- μετά από ακραία καταπόνηση (π.χ. πτώση, επαφή με αιχμηρές ακμές)
- εάν λείπει η σήμανση
- σε περίπτωση μη αναστρέψιμης έντονης ρύπανσης (π.χ. άμμος, γράσο, λάδια κ.λπ.)
- μετά από επαφή με χημικές ουσίες
- σε περίπτωση διάβρωσης
- σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς (δημιουργία γρεζιών, τραχιές επιφάνειες, κατεστραμμένες ραφές, φθαρμένοι ή αποχρωματισμένοι ιμάντες)
- Σε περίπτωση ρωγμών, παραμόρφωσης ή ζημιών στις αγκράφες
- μετά από έντονη θερμική καταπόνηση, θερμότητα επαφής ή τριβής (ορατά σημάδια τήξης ή συγκόλλησης)

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος, αποσύρετέ το αμέσως από τη χρήση.

6 Καθαρισμός

Καθαρίστε τη ζώνη ασφαλείας με το χέρι και ξεπλύνετε τη με γλυκό νερό μετά από κάθε χρήση (μέγιστη θερμοκρασία 30 °C).

Αφήστε τη να στεγνώσει σε δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας.

7 Αποθήκευση και μεταφορά

Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να αποθηκεύεται και να μεταφέρεται εντελώς στεγνή, σε θερμοκρασία δωματίου, σε καλά αεριζόμενους χώρους και προστατευμένη από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Συνιστάται η χρήση της παρεχόμενης τσάντας ή, εάν δεν είναι διαθέσιμη, συσκευασίας που διασφαλίζει ότι το προϊόν παραμένει αβλαβές.

8 Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης.

Πραγματοποιείτε προσεκτικό οπτικό έλεγχο πριν και μετά από κάθε χρήση.

Γενικά, η διάρκεια ζωής μειώνεται σε περίπτωση ακραίας χρήσης και λόγω περιβαλλοντικών επιδράσεων όπως ακτινοβολία UV, αλάτι, χιόνι, πάγος, υγρασία, χημικά περιβάλλοντα κ.λπ.

Σε περιστασιακή χρήση και βέλτιστη εφαρμογή, τα υφασμάτινα προϊόντα πρέπει να αποσύρονται από τη χρήση μετά από μέγιστο διάστημα 4 ετών.

Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς χρήση, το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση 6 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.

9 Θερμοκρασία

Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εύρος θερμοκρασίας από $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ έως $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

10 Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης είναι 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει όλα τα κατασκευαστικά και υλικά ελαττώματα.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσιολογική φθορά, την ακατάλληλη συντήρηση ή αποθήκευση, τη λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση, τις μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές, καθώς και τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες συνέπειες, συμπεριλαμβανομένων όλων των συνεπειών που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του εξοπλισμού — ακόμη και εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά αλλά σε ακατάλληλες συνθήκες.

11 Κοινοποιημένοι οργανισμοί

Φορέας πιστοποίησης

NB 0299

DGUV Test – Φορέας δοκιμών και πιστοποίησης

Τμήμα Μέσων Ατομικής Προστασίας

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Γερμανία

Φορέας παρακολούθησης παραγωγής

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 Μόναχο, Γερμανία

12 Δήλωση συμμόρφωσης

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ακόλουθο σύνδεσμο:

<http://www.skylotec.de/downloads>

1 Stavljanje sigurnosnog pojasa

Slika 1. Obucite sigurnosni pojas kao što biste obukli jaknu.

Slike 2, 3. Provucite kopču kroz petlju.

Slike 4, 5. Podesite sigurnosni pojas pomoću bočnih kopči tako da čvrsto prijanja uz tijelo bez stvaranja pretjeranog pritiska.

Točka pričvršćivanja mora se nalaziti unutar 50 mm od središnje linije tijela i iznad najniže točke prsnog koša.

UPOZORENJE: Nošenje ovog pojasa labavo je opasno. Pojas mora biti nošen čvrsto kako bi bio učinkovit.

Slika 6. Krajevi svih istaknutih traka od trake moraju se provući bočno.

Slika 7. Provedite remen za noge kroz predviđenu petlju na stražnjoj strani i učvrstite ga sidrenim čvorom.

Slika 8. Provedite dva remena između nogu i zatvorite plastične kopče sprijeda.

Remen za noge pruža dodatnu sigurnost održavajući pojas u ispravnom položaju tijekom kretanja i sprječavajući njegovo pomicanje prema gore.

2 Opće upute za uporabu

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Ove upute objašnjavaju kako se proizvod mora koristiti.

Opremu smiju koristiti samo osobe koje su osposobljene za njezinu sigurnu uporabu, koje posjeduju potrebna znanja te su u dobrom fizičkom i psihičkom zdravstvenom stanju.

Ovaj je proizvod posebno dizajniran i proizveden za uporabu na malim plovilima (sportski brodovi) te se smije koristiti isključivo u tu svrhu.

Sigurnosni pojas, kada se koristi u kombinaciji sa sigurnosnom užadi, sprječava korisnika da padne preko palube.

Nedostatak koncentracije, procjenjivanje vlastitih sposobnosti, nepravilna uporaba i/ili neadekvatno održavanje opreme inherentno su opasni i mogu dovesti do smrtonosnih posljedica.

Vi ste osobno odgovorni za rizike i opasnosti kojima se izlažete.

Opremu nije dopušteno mijenjati niti neovlašteno popravljati.

Svaka izmjena opreme, kao i nepridržavanje ovih uputa ili važećih propisa o sprječavanju nezgoda, poništava proširenu odgovornost proizvođača za proizvod.

Ako vam nešto nije jasno ili imate pitanja o ovom proizvodu, prije uporabe kontaktirajte nas na <http://www.skylotec.com>.

UPOZORENJE: Sigurnosni pojas namijenjen je sprječavanju pada korisnika preko palube. Ne pruža zaštitu od pada s visine.

Točka sidrenja na brodu mora moći izdržati sile veće od 1 tone.

UPOZORENJE: Sigurnosni pojas i sigurnosna užad mogu prenositi vrlo velike sile. Pričvrstite ih samo na sigurne točke sidrenja ili sigurnosne linije (jackline) predviđene za tu svrhu.

3 Oznake (Slike 9–11)

1. Naziv proizvoda
2. Broj artikla
3. Serijski broj
4. Datum proizvodnje
5. CE oznaka i prijavljeno tijelo odgovorno za nadzor proizvodnje
6. Primijenjena norma
7. Kompatibilni dodaci
8. Identifikacija proizvođača
9. Veličina
10. Minimalna tjelesna masa korisnika
11. Upute za čišćenje
12. Uputa za čitanje informacija proizvođača i poveznica za preuzimanje
13. Kratke upute za stavljanje sigurnosnog pojasa

4 Uporaba proizvoda

Sigurnosni pojas razvijen je u skladu s međunarodnom normom EN ISO 12401, posebno za uporabu na malim plovilima (sportskim brodovima). Namijenjen je sigurnom povezivanju korisnika s brodom kako bi se spriječio pad u vodu ili olakšalo njegovo vraćanje na brod.

Proizvod je namijenjen isključivo odraslim osobama starijima **od 16 godina** s tjelesnom masom većom **od 50 kg**.

Sigurnosni pojas povezuje se sa sigurnosnom užadi preko točke pričvršćivanja.

Sigurnosna užad mora biti pričvršćena na brod na sigurnoj točki sidrenja. Proizvod se smije koristiti samo s ispitivanim i odobrenim komponentama. Prilikom odabira svih komponenti provjerite njihovu kompatibilnost s proizvodom.

Pri kombiniranju različitih dijelova opreme mora se osigurati da funkcionalna sigurnost svakog dijela sustava ne bude narušena.

Tijekom uporabe provjerite je li oprema pravilno postavljena i jesu li sve kopče ispravno zatvorene.

Kontakt s oštrim rubovima mora se strogo izbjegavati.

Vaš sigurnosni pojas može tijekom prve uporabe u vlažnim uvjetima pustiti boju, stoga pri prvoj uporabi nemojte nositi svijetlu odjeću.

5 Pregled i redovite provjere

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme.

Stoga je potrebno provesti sljedeće mjere:

Prije, tijekom i nakon uporabe pregledajte sigurnosni pojas i svu opremu na oštećenja, izmjene ili pretjerano trošenje.

Posebnu pozornost obratite na šavove i trake zbog znakova abrazije, rezova, pukotina, promjene boje ili topljenja.

Provjerite da su oznake čitljive. Dodatne mehaničke oznake nisu dopuštene.

Preporučujemo da opremu najmanje jednom godišnje pregleda kompetentna osoba.

Proizvod se mora odmah povući iz uporabe:

-
- nakon isteka radnog vijeka
 - nakon ekstremnog opterećenja (npr. pad, kontakt s oštrim rubovima)
 - ako nedostaje oznaka
 - u slučaju nepopravljivog jakog onečišćenja (npr. pijesak, mast, ulja itd.)
 - nakon kontakta s kemikalijama
 - u slučaju korozije
 - u slučaju pretjeranog trošenja (nastanak srha, hrapave površine, oštećeni šavovi, istrošene ili promijenjene boje trake)
 - u slučaju pukotina, deformacija ili oštećenja kopči
 - nakon jakog toplinskog opterećenja, kontakta s toplinom ili topline trenja (vidljivi tragovi taljenja)

Ako imate bilo kakvih sumnji u sigurnost proizvoda, odmah ga izuzmite iz uporabe.

6 Čišćenje

Sigurnosni pojas čistite ručno i isperite ga slatkom vodom nakon svake uporabe (maksimalna temperatura 30 °C).

Ostavite ga da se osuši na hladnom i dobro prozračenom mjestu, dalje od izvora topline.

7 Skladištenje i transport

Sigurnosni pojas mora se skladištiti i transportirati potpuno suh, na sobnoj temperaturi, u dobro prozračenim prostorima, zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti. Preporučuje se uporaba priložene torbe ili, ako nije dostupna, pakiranja koje osigurava da proizvod ostane neoštećen.

8 Vijek trajanja

Vijek trajanja ovisi o proizvodu, učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe.

Prije i nakon svake uporabe provedite pažljiv vizualni pregled opreme.

Općenito, vijek trajanja se smanjuje uslijed ekstremne uporabe i utjecaja okoliša kao što su UV zračenje, sol, snijeg, led, vlaga, kemijska okruženja itd.

Uz povremenu uporabu i optimalnu primjenu, tekstilni proizvodi moraju se povući iz uporabe nakon najviše 4 godine.

Uz optimalne uvjete skladištenja i bez uporabe, proizvod se mora povući iz uporabe 6 godina od datuma proizvodnje.

9 Temperatura

Koristite ovaj proizvod u temperaturnom rasponu od -30 °C do +60 °C.

10 Jamstvo

Jamstveni rok iznosi 2 godine od datuma kupnje i obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu.

Jamstvo ne pokriva normalno trošenje, nepravilno održavanje ili skladištenje, pogrešnu ili nepravilnu uporabu, neovlaštene izmjene ili popravke te nepridržavanje uputa za uporabu.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za izravne, neizravne ili slučajne posljedice, uključujući sve posljedice koje proizlaze iz nepravilne uporabe opreme — čak i ako se proizvod koristi ispravno, ali u neprikladnim situacijama.

11 Prijavljena tijela

Certifikacijsko tijelo

NB 0299

DGUV Test – Ispitno i certifikacijsko tijelo

Odjel za osobnu zaštitnu opremu

Zwengenberger Str. 68

42781 Haan, Njemačka

Tijelo za nadzor proizvodnje

NB 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65

80339 München, Njemačka

12 Izjava o sukladnosti

Izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj poveznici:

<http://www.skylotec.de/downloads>

[illegible]

